

## II-6. ЯК ЗОРЯ ВЕЧІРНЯ / JAK ZORJA VERCHIRNJA / LIKE THE EVENING STAR

Панас Мирний / Panas Myrny

Як	зоря	вечірна	за	місяцем	ясним
Jak	zorja	verchirnja	za	misjatsem	jasnym
Like	the star	evening	after	the moon	bright

Тиняється	всюди,	небога,
Tynjajet'sja	vsjudy	neboha,
Wanders	everywhere	the poor one,

То	так	за	тобою,	мій	любий	спокою,
To	tak	za	toboju,	mij	ljubyj	spokoju,
Just	so	after	you,	my	beloved	serenity,

Я	серцем	слідкую,	як	мога.
Ja	sertsem	slidkuju,	jak	moha.
I	with heart	follow,	how	[I] can.

Що	зіроньці	горе,	місяцеві	вдвоє,
Shcho	ziron'tsi	hore,	misjatsevi	vdvoje,
What	for the star	[is] misery,	for the moon	doubly so,

Ніщо не	зведе	їх	до купи...
Nishcho ne	zvede	jikh	do kupy...
Nothing	will bring	them	together...

А	моєму	серцю	ще	гірша	скорбота:
A	mojemu	sertsju	shche	hirsha	skorbota:
But	for my	heart	still	greater	sorrow:

	Зійдемоь,	розлучать	нас	люди.
	Zijdemos',	rozluchat'	nas	ljudy.
[We]	will come together,	will separate	us	people.